



Gemeinde Sarn tal / Comune di Sarentino
Steueramt / ufficio tributi
Kirchplatz 2 / Piazza chiesa 2
39058 Sarnthein / Sarentino

finanzdienst-finanze.sarn tal.sarentino@legalmail.it

**Imposta di soggiorno in
ville, appartamenti e
alloggi in genere**

**Aufenthaltsabgabe in
Villen, Wohnungen und
Unterkünften im Allgemeinen**

T.U. delle leggi regionali approvato con D.P.G.R. 23.12.1982, n.9/L - Titolo 11
Regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 24.6.1983, n.4/L

Einheitstext der Regionalgesetze, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des
Regionalausschusses vom 23.12.1982, Nr.9/L – II Titel
Durchführungsverordnung genehmigt mit Dekret des Regionalausschusses
vom 24.06.1983, Nr.4/L

Denuncia di unità abitativa - Meldung einer Wohneinheit

Il/la sottoscritto/a – Der/die Unterfertigte

Cognome e nome Nach- und Vorname	<input type="text"/>		
Luogo e data di nascita Geburtsort	<input type="text"/>	Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/>
Residente a Wohnhaft in	<input type="text"/>	CAP PLZ	<input type="text"/>
Via, piazza, n. Straße, Platz	<input type="text"/>		
Codice fiscale Steuernummer	<input type="text"/>		
E-Mail	<input type="text"/>	Telefono Telefon	<input type="text"/>

in qualità di/in seiner Eigenschaft als

proprietario/Eigentümer

usufruttuario/Fruchtnießer

a sensi e per gli effetti dell'art. 18 del D.P.G.R. 23.12.1982, n. 9/L che approva il T.U. delle leggi regionali concernenti „Disciplina dell'imposta di soggiorno“ e delle corrispondenti norme regolamentari.

Consapevole delle responsabilità penali nel caso di dichiarazioni mendaci, di falsità negli atti, di uso o di esibizione di atti falsi, contenenti dati non più rispondenti a verità ai sensi degli art. 75 e 76 D.P.R. n. 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente.

Im Sinne und für die Wirkung des Art. 18 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 23.12.1982, Nr. 9/L, mit dem der Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die „Regelung der Aufenthaltsabgabe“ genehmigt wird, und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen.

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen, von Urkundenfälschung und von Gebrauch und Vorweisung falscher Urkunden, die Daten beinhalten, die nicht mehr der Wahrheit entsprechen, im Sinne der Art. 75 und Art. 76 DPR Nr. 445/2000, welche die Wirkung der daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht bei der zuständigen Behörde vorsehen.

DENUNCIA

MELDET

per l'anno	<input type="text"/>	la seguente unità abitativa:	für das Jahr	<input type="text"/>	die folgende Wohneinheit:
Via Straße	<input type="text"/>				
Luogo Ort	<input type="text"/>	CAP PLZ	<input type="text"/>		

CC p.ed. sub.
KG B P Sub.

Tipo di abitazione:
Art der Wohneinheit:
(villa, chalet o altra abitazione unifamiliare, appartamento, monocale, abitazione rurale o altro)
(Villa, Chalet oder anderes Einfamilienhaus, Wohnung, Einzimmerwohnung, Bauernhaus oder anderes)

Stato di conservazione: buono/gut normale/normal precario/mangelhaft

Erhaltungszustand:

Pregio delle rifiniture: particolare/hochwertig buono/gut modesto/bescheiden

Art der Ausführung:

Osservazioni:

Anmerkungen:

Superficie totale dell'unità abitativa:

Gesamtfläche der Wohneinheit: m²

Il/la sottoscritto/a dichiara altresì che:

L'unità abitativa, nel corso dell'anno è stata utilizzata a scopo turistico direttamente dal proprietario/usufruttuario e/o dai suoi familiari

L'unità abitativa, nel corso dell'anno è stata utilizzata a scopo turistico ad esclusivo titolo di locazione, comodato per i seguenti periodi:

dal
von

Der/die Unterfertigte erklärt außerdem, dass

die Wohneinheit im Laufe des Jahres zu touristischen Zwecken vom Eigentümer/Fruchtnießer und/oder den Familienangehörigen genutzt worden ist

er/sie die Wohneinheit im Laufe des Jahres zu touristischen Zwecken ausschließlich vermietet bzw. verliehen hat für folgenden Zeiträume

al
bis

Il/la sottoscritto/a chiede che ogni comunicazione/l'avviso di pagamento venga inviata:

- all'indirizzo di residenza anagrafica
 all'indirizzo dell'abitazione oggetto della presente denuncia
 posta elettronica e-mail

Der/die Unterfertigte ersucht jede Meldung/die Zahlungsaufforderung an folgende Adresse:

- an die Wohnsitzadresse
 an die Adresse der Wohnung die Gegenstand dieser Meldung ist
 elektronischer Versand E-Mail

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benutzung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.

Il/la sottoscritto/a dichiara di aver preso conoscenza ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE n. 679/2016 dell'informativa relativa alla protezione dei dati personali, che è reperibile sul sito internet del Comune e consultabile nei locali del municipio.

Der/die Unterfertigte erklärt, gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 die Auskunft zum Schutz der personenbezogenen Daten erhalten zu haben, in welche auf der Internetseite der Gemeinde und in den Räumlichkeiten des Rathauses Einsicht genommen werden kann.

Data/Datum

Il/la dichiarante - Der/die Erklärende

A) Nel caso la presente dichiarazione venga presentata direttamente dal/dalla dichiarante dovrà essere sottoscritta alla presenza del dipendente addetto a riceverla. / Falls die Ersatzerklärung persönlich von dem/der Erklärenden vorgelegt wird, muss diese vor dem/der Gemeindeangestellten, welcher/welche sie entgegennimmt, unterschrieben werden.

B) Nel caso venga inviata per posta, e-mail o altro, allegare copia del documento di identità in corso di validità del/della dichiarante. / Bei Übermittlung mittels Postdienstes, E-Mail oder anderem, muss der unterschriebenen Ersatzerklärung die Fotokopie eines gültigen Ausweises des/der Erklärenden beigelegt werden.